

Informationen zur Leih- und Nutzungsvereinbarung

Eine Schülerin oder ein Schüler möchte einen kleinen tragbaren Computer (ein iPad) von der Schule ausleihen. Das iPad gehört der Schule. Die Schule und die Erziehungsberechtigten (zum Beispiel Vater und Mutter) schließen einen Vertrag (Leih- und Nutzungsvereinbarung) ab. Danach kann die Schülerin oder der Schüler den Computer von der Schule ausleihen und zu Hause nutzen. In dem Vertrag stehen viele Regeln. Dieses Informationsblatt erklärt den Vertrag. Dieses Informationsblatt ist **nicht** der Vertrag. Dieses Informationsblatt hat keinen Rechtscharakter.

Was bekommt die Schülerin / der Schüler?

- 1 iPad
- 1 Hülle für das iPad (Cover)

Das iPad und die Hülle (Cover) heißen im Vertrag „Leihgerät“.

Wie erhält die Schülerin / der Schüler das iPad?

Damit die Schülerin / der Schüler das iPad von der Schule ausleihen kann, müssen die Erziehungsberechtigten einen Vertrag mit der Schule abschließen und unterschreiben. Die Schule heißt im Vertrag „Stadt Bielefeld“.

Schreiben Sie in diesen Kasten den Namen der Schule der Schülerin oder des Schülers. Schreiben Sie auch die Adresse (Straße, Hausnummer, Postleitzahl (PLZ) und Stadt) der Schule auf.



Schule:	
Straße: Hausnummer:	
PLZ:	Ort:

Im Vertrag müssen die Eltern auch den Vornamen und Nachnamen und die Wohnadresse des Kindes aufschreiben. Die Schülerin oder der Schüler heißt im Vertrag „Entleiher“.

معلومات

والاستخدام الاستعارة لاتفاقية

صغير محمول كمبيوتر جهاز استعارة في تلميذة او تلميذ يرغب Ipad المدرسة من .(iPad).المدرسة إلى ينتمي
استعارة للتلميذة او للتلميذ يمكن ذلك بعد .)واستخدام استعار اتفاقية(عقد إبرام)والأم الأب مثل (الامور وأولياء المدرسة تقوم iPad
ورقة .العقد هذه المعلومات ورقة تشرح .العقد في القواعد من العديد هناك .المنزل في واستخدامه المدرسة من الكمبيوتر جهاز
قانوني طابع لها ليس هذه المعلومات ورقة .العقد ليست هذه المعلومات .

؟ التلميذة او التلميذ يحصل ماذا على

- iPad 1 لوجي كمبيوتر جهاز
- 1 الوجي للكمبيوتر لجهاز غطاء

العقد في "المستعير الجهاز" اسم والغطاء الوجي الكمبيوتر على يُطلق .

؟ الوجي الكمبيوتر التلميذة او التلميذ يستلم كيف

جهاز استعارة من التلميذة او التلميذ يتمكن لكي iPad تسمى .وتوقيعه المدرسة مع عقد إبرام القانوني الوصي على يجب المدرسة من ،
العقد في "بيليفلد مدينة" المدرسة .

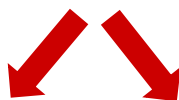
والمدينة البريدي الرمز ، المنزل رقم ، الشارع) المدرسة عنوان أيضًا اكتب . التلميذة او التلميذ مدرسة اسم اكتب ، المربع هذا في



المدرسة:	
: المنزل رقم ، الشارع	
المدينة:	: البريدي الرمز

العقد في "المستعير" التلميذة او التلميذ يسمى .العقد في المنزل وعنوان للطفل القب و الاسم كتابة أيضًا الوالدين على يجب ، .

Wie alt ist die Schülerin oder der Schüler?



Die Schülerin oder der Schüler ist 18 Jahre alt oder älter:	Die Schülerin oder der Schüler ist noch keine 18 Jahre alt:
Wenn die Schülerin oder der Schüler 18 Jahre alt oder älter ist, ist es volljährig und kann den Vertrag selbst unterschreiben. Die Eltern müssen nicht mehr unterschreiben.	Wenn die Schülerin oder der Schüler jünger als 18 Jahre ist, müssen die Erziehungsberechtigten den Vertrag unterschreiben

☐ dem/der volljährigen Schüler/in

Nachname:	Schüler/in
Vorname:	
Straße, Hausnummer:	
PLZ/Ort:	

im Folgenden: „Entleiher oder Schüler“

Bitte schreiben Sie in dieses Feld den Namen und die Adresse der Schülerin oder des Schülers auf.

☐ den Eltern/Erziehungsberechtigten des minderjährigen Kindes

Nachname: Vorname: Klasse:

	Erziehungsberechtigte/r (z.B. Mutter)	Erziehungsberechtigte/r (z.B. Vater)
Nachname:		
Vorname:		
Straße, Hausnummer:		
PLZ/Ort:		

im Folgenden gemeinsam: „Entleiher“.

Bitte schreiben Sie über das Feld den Nachnamen und Vornamen der Schülerin oder des Schülers und die Klasse auf. Bitte schreiben Sie in das Feld Ihren Namen und Ihre Adresse als Erziehungsberechtigte/r auf.

Was steht im Vertrag?

§ 1 Leihgerät

Hier finden Sie Informationen über das iPad, die Seriennummer und die Hülle (Cover).

§ 2 Leihgebühr

Das iPad und die Hülle gehören der Schule / der Stadt Bielefeld. Die Benutzung kostet Sie kein Geld.

§ 3 Beendigung Leih- und Nutzungsvereinbarung

Die Schülerin oder der Schüler darf das iPad und die Hülle nur eine bestimmte Zeit ausleihen und nutzen. Die Zeitdauer steht im Vertrag (Anlage 1).

الطالب؟ او الطالبة عمر كم

أكثر أو عامًا 18 العمر من يبلغ التلميذ او التلميذة :	بعد عامًا 18 التلميذ او التلميذة يبلغ لم :
أكبر أو عامًا 18 العمر من يبلغ التلميذة او التلميذ كان إذا مضطرًا يعد لم بنفسه العقد توقيع يمكنه قانوني سن في وهو الوالدان توقيع	على فيجب ، عامًا 18 من أقل التلميذ او التلميذة عمر كان إذا العقد توقيع القانوني الوصي

الطالب	التلميذة او التلميذ البالغ
اللقب	اللقب
الاسم	الاسم
الشارع رقم المنزل	الشارع رقم المنزل
الرمز البريدي المدينة	الرمز البريدي المدينة
فيما يلي مستعير أو الطالب	فيما يلي مستعير أو الطالب

المجال هذا في الطالبة او الطالب وعنوان اسم كتابة يرجى

القاصر للطفل القانونيين الأوصياء/والدين

☐ الصف ☐ ألاس ☐ القب

ألاب المثال سبيل على القانونيين الأوصياء / ألام المثال سبيل على القانونيين الأوصياء

القب
الاسم
المنزل رقم الشارع
المدينة،البريدي الرمز

مستعيرين ;سويا يلي فيما

المجال هذا في قانوني كوصي وعنوانك اسمك كتابة يرجى .المجال هذا في والصف للطالب الاسم القب كتابة يرجى

العقد؟ في هو موجود ما

مستعار جهاز §1

الغلاف و التسلسلي الرقم و الكمبيوتر الجهاز حول معلومات على العثور يمكنك هنا

الإيجار رسوم § 2

لاستخدامه أموال أي يكلفك لا .بيليفيلد مدينة / مدرسة إلى والغلاف الصغير الكمبيوتر جهاز ينتمي

الاستخدام واتفاقية الاستعارة إنهاء § 3

العقد في مذكورة المدة .معينة زمنية لفترة والغطاء الصغير الكمبيوتر جهاز iPad واستخدام باستعارة فقط التلميذ او للتلميذة يُسمح (1 الملحق)

Anlage 1: Ausgabe Apple iPad mit Zubehör	
Name, Vorname des Schülers/der Schülerin:	Seriennummer des Gerätes:
Ausleihe von _____ bis _____	

Sie können den Vertrag jederzeit beenden. Dann schreiben Sie der Schule einen Brief. Die Schule kann den Vertrag auch jederzeit beenden. Dann schreibt die Schule einen Brief an die Erziehungsberechtigten (zum Beispiel an die Eltern).

Wenn die Schülerin oder der Schüler die Schule nicht mehr besucht, endet der Vertrag. Die Schülerin oder der Schüler muss das iPad und die Hülle an die Schule zurückgeben. Das iPad und die Hülle dürfen nicht kaputt sein. Das iPad und die Hülle müssen bis 5 Schultage nach dem letzten Schultag des Schülers in der Schule abgegeben werden. Wird das iPad und die Hülle später abgegeben, kann die Schule sofort Geld verlangen. Sie müssen dann soviel bezahlen, wie das iPad und die Hülle zu der Zeit kosten.

§ 4 Auskunftspflicht

Wenn die Schule oder der Lehrer wissen will, wo das iPad und die Hülle sind, muss die Schülerin oder der Schüler der Schule diese Frage beantworten. Die Schülerin oder der Schüler muss der Schule das iPad und die Hülle dann auch zeigen können.

§ 5 Zentrale Geräteverwaltung

Die Schule schreibt das iPad in eine elektronische Liste. Die Schule kann elektronisch sehen, wo das Gerät ist. Dieses nennt man Ortung des Gerätes.

§ 6 Sorgfaltspflicht/Haftung

Die Schülerin oder der Schüler muss auf das iPad und die Hülle aufpassen. Man darf das iPad und die Hülle nicht an andere Menschen weitergeben.

Die Schülerin oder der Schüler muss dafür sorgen, dass das iPad funktioniert. Wenn das iPad oder die Hülle kaputt geht, muss der Schüler oder die Schülerin die Reparatur bezahlen. Wenn der Schüler oder die Schülerin das iPad verliert, muss ein neues iPad gekauft werden. Die Kosten für das neue Gerät muss der Schüler oder die Schülerin bezahlen.

Damit das iPad nicht zerkratzt oder kaputtgeht, muss das Gerät immer in die Hülle getan werden.

Auf dem iPad sind kleine Schilder aufgeklebt. Diese müssen auf dem Gerät bleiben. Sie dürfen nicht entfernt werden.

الغطاء مع الكمبيوتر جهاز ايباد ابل إصدار: 1 الملحق

للهاتف التسلسلي الرقم	التلميذ أو للتلميذة الكامل الاسم
إلى _____ من استعارة	

إلى رسالة المدرسة تكتب ثم. وقت أي في العقد إنهاء أيضًا للمدرسة يمكن. المدرسة إلى رسالة اكتب ثم. وقت أي في العقد إنهاء يمكنك الوالدين إلى المثال سبيل على القانوني الوصي

إلى الغطاء و الصغير الكمبيوتر جهاز إعادة التلميذة أو التلميذ على يجب. العقد ينتهي ، المدرسة إلى التلميذة أو التلميذ يذهب يعد لم إذا أيام 5 يتجاوز لا موعد في المدرسة إلى الغطاء و جهاز إعادة يجب . والغطاء الصغير الكمبيوتر جهاز كسر يتم ألا يجب . المدرسة ثم. الفور على المال تطلب أن للمدرسة يمكن ، لاحقًا الغطاء و الصغير الكمبيوتر جهاز تسليم تم إذا . للطلاب دراسي يوم آخر بعد دراسية الوقت ذلك في الغطاء وتكلفة جهاز تكلفة نفس دفع عليك يتعين

المعلومات بتقديم الالتزام § 4

أن يجب. السؤال هذا على الإجابة المدرسة في التلميذ أو التلميذة على فيجب ، والغطاء جهاز مكان معرفة المعلم أو المدرسة أرادت إذا للمدرسة والغطاء الكمبيوتر جهاز إظهار على قادرًا ذلك بعد التلميذ أو التلميذة يكون

المركزي الجهاز إدارة § 5

الجهاز موقع تحديد يسمى ما وهذا. إلكترونيًا الجهاز مكان معرفة للمدرسة يمكن. إلكترونية قائمة في الكمبيوتر جهاز المدرسة تكتب

المسؤولية / العناية واجب § 6

آخرين لأشخاص والغطاء بإعطاء يُسمح لا. والغطاء الكمبيوتر بجهاز يعتني أن التلميذ أو التلميذة على يجب

دفع التلميذ أو التلميذة على يتعين،الغطاء أو جهاز تعطل حالة في. الكمبيوتر الجهاز عمل من التأكد التلميذ أو التلميذة على يجب الجهاز ثمن دفع التلميذ أو التلميذة على يجب. جديد جهاز شراء فيجب،الصغير الكمبيوتر جهاز الطالب فقد إذا. الإصلاح تكاليف الجديد

الغطاء في الجهاز وضع دائمًا يجب ، كسره أو الكمبيوتر جهاز خدش يتم لا حتى

إزالتها عدم يجب. الجهاز على هذه تظل أن يجب . الكمبيوتر جهاز على عالقة صغيرة علامات

§ 7 Nutzung

Das iPad und die Hülle dürfen nur für das Lernen zu Hause und in der Schule genutzt werden. Die Schülerin oder der Schüler darf das Gerät nicht für private oder persönliche Dinge benutzen. Es dürfen zum Beispiel keine eigenen Computerprogramme (z.B. Apps) auf das iPad geladen werden. Nur der Schüler oder die Schülerin dürfen das iPad benutzen.

§ 8 Datenspeicherung

Die Schülerin oder der Schüler muss die eigenen Daten (zum Beispiel Präsentationen oder Notizen) selbst speichern. Wenn das iPad und die Hülle an die Schule zurückgegeben werden, werden alle Daten von der Schule gelöscht.

§ 9 Diebstahl und sonstiger Verlust

Wenn die Schülerin oder der Schüler das iPad oder die Hülle verliert, muss man sofort mit der Schule sprechen und sie über den Verlust informieren.

Wenn das iPad oder die Hülle gestohlen wird, muss man mit der Polizei sprechen. Die Polizei schreibt eine Anzeige. Man muss die Anzeige innerhalb von 3 Schultagen zur Schule bringen und der Schule zeigen.

Wenn das iPad oder die Hülle nicht gefunden werden kann, muss man das iPad und die Hülle bezahlen. Sie müssen dann soviel bezahlen, wie das iPad und die Hülle zu der Zeit kosten.

§ 10 Beschädigung

Wenn das iPad oder die Hülle beschädigt wird, muss man sofort mit der Schule sprechen. Man muss auch sofort die Schule informieren, wenn das iPad oder die Hülle nicht mehr richtig funktionieren. Das iPad und die Hülle müssen dann innerhalb von 5 Schultagen an die Schule zurückgegeben werden.

Nur die Schule darf das iPad reparieren. Man darf die Reparatur nicht selbst machen. Die Reparatur muss von der Schülerin oder dem Schüler bezahlt werden.

Wenn das iPad nicht repariert werden kann oder wenn die Reparatur zu viel Geld kostet, müssen Sie so viel bezahlen, wie das iPad und die Hülle zu der Zeit kosten.

Das iPad kostet momentan **369,40 €** (Stand: September 2020).

§ 11 Versicherung

Die Schule hat keine Versicherung für das iPad und die Hülle.

Sie können das iPad und die Hülle selbst versichern. Sie müssen die Versicherung selbst bezahlen.

الاستخدام § 7

أو خاصة لأشياء الجهاز باستخدام التلميذ أو للتلميذة يسمح لا .والمدرسة المنزل في للتعليم إلا والغطاء الكمبيوتر جهاز استخدام يجوز لا فقط يمكن . باد اي الكمبيوتر جهاز على التطبيقات مثل بك الخاصة الكمبيوتر برامج تحميل يتم لا قد ، المثال سبيل على .شخصية الكمبيوتر جهاز استخدام التلميذ أو للتلميذة

البيانات تخزين 8 المادة

سيتم ، المدرسة الى والغطاء جهاز إعادة عند .الملاحظات أو التقديمية العروض مثل الخاصة بياناته حفظ التلميذ أو للتلميذة على يجب المدرسة من البيانات جميع حذف

أخرى خسائر و السرقة § 9

بافقدان وإبلاغهم الفور على المدرسة إلى التحدث عليك ، الغطاء أو الكمبيوتر جهاز التلميذ أو للتلميذة فقد إذا

عرضه و المدرسة إلى الشكوى إحضار يجب .شكوى تكتب الشرطة .الشرطة إبلاغ عليك ،الغطاء أو الكمبيوتر جهاز سرقة حالة في دراسية أيام 3 غضون المدرسة على

وتكلفة جهاز تكلفة نفس دفع عليك يتعين ، ذلك بعد .والغطاء ثمن دفع عليك فيجب ، الغطاء أو الكمبيوتر جهاز على العثور يتم لم إذا الوقت ذلك في الغطاء

الضرر § 10

الجهاز يعد لم إذا الفور على المدرسة إبلاغ أيضًا و وإبلاغهم الفور على المدرسة إلى التحدث عليك يجب ،الغطاء أو الجهاز تلف حالة في دراسية أيام 5 غضون في المدرسة إلى والغطاء جهاز إعادة ذلك بعد يجب .صحيح بشكل يعملان الغطاء أو

الإصلاح تكاليف دفع الطالب على يجب .بنفسك الإصلاح بإجراء لك يُسمح لا . الكمبيوتر جهاز بإصلاح فقط للمدرسة يُسمح

ذلك في والغطاء جهاز تكلفة نفس دفع عليك فسيتعين ، المال من الكثير يكلف إصلاحه كان إذا أو ، الكمبيوتر جهاز إصلاح يمكن لا إذا الوقت

(2020 سبتمبر/ ايلول ;حاليًا يورو 369.40 حاليًا جهاز تكلفة تبلغ)

التأمين § 11

والغطاء الكمبيوتر لجهاز تأمين لديها ليس المدرسة

بنفسك التأمين ثمن تدفع أن عليك .بنفسك والغطاء الكمبيوتر جهاز تأمين يمكنك

§ 12 Vorschäden

Haben das iPad und die Hülle Schäden (zum Beispiel Kratzer), werden diese in einem Papier (Anlage) aufgeschrieben. Das Papier (Anlage) über Vorschäden gehört zum Vertrag.

Anlage 1: Ausgabe Apple iPad mit Zubehör

Name, Vorname des Schülers/der Schülerin:	Seriennummer des Gerätes:
Ausleihe von bis	

Das unter § 1 der Leih- und Nutzungsvereinbarung aufgelistete iPad weist folgende Vorschäden auf:

Beschreibung



Bitte zeichnen Sie hier die Vorschäden ein.



Bitte schreiben Sie hier die Vorschäden auf.

§ 13 Sonstiges / Salvatorische Klausel

Der Vertrag darf nur geändert werden, wenn man das vorher mit der Schule abgesprochen hat.

Es kann sein, dass der Vertrag ganz unwirksam ist oder mit der Zeit unwirksam wird. Das bedeutet, der Vertrag ist nicht mehr richtig. Er gilt nicht mehr.

Es können aber auch nur Teile des Vertrags unwirksam sein oder unwirksam werden. Dann bleiben die anderen Regelungen im Vertrag trotzdem gültig. Gleiches gilt auch, wenn der Vertrag unvollständig ist.

Ist dies der Fall, muss man eine ähnliche Vereinbarung mit der Schule machen.

السابق الضرر § 12

بالضرر المتعلقة (المرفق) (الورقة . مرفق) (الورق من قطعة على تدوينها يتم ،) (الخدوش مثل) (والغطاء الكمبيوتر جهاز تلف حالة في العقد من جزء هي السابق

المحقات مع ايباد ابل الكمبيوتر جهاز إصدار; ١ الملحق

للمعدات التسلسلي رقم	التلميذ او للتلميذة القب و الاسم
الى	من إستعارة

التالية القواعد لديه الاستخدام و الاستعارة اتفاقية من ١ الفقرة تحت المدرجة القائمة

هنا السابق الضرر ارسم فضلك من



وصف

هنا السابق الضرر كتابة يرجى



الفصل قابلية / أخرى بنود § 13

المدرسة مع مسبقاً ذلك على الاتفاق تم إذا إلا العقد تغيير يجوز لا

ينطبق بعد لم . صحيحاً بعد لم العقد أن يعني هذا . الوقت بمرور فعال غير يصبح أو تماماً فعال غير العقد يكون قد

إذا ينطبق نفسه الأمر . المفعول سارية العقد في الواردة أخرى شروط تبقى ثم . فعالة غير العقد من فقط أجزاء تصبح أو يمكن ، ذلك ومع مكتمل غير العقد كان

المدرسة مع مماثلة اتفاقية تعقد أن عليك ، كذلك الأمر كان إذا

Wer muss den Vertrag unterschreiben?

Ist die Schülerin
oder der Schüler
über 18 Jahre alt?

Wenn **ja**:

Bitte hier die
Unterschrift der
Schülerin oder des
Schülers.

Wenn **nein**:

Bitte hier die
Unterschrift der
Erziehungsberech-
tigten (Zum
Beispiel der
Eltern).

Bitte schreiben Sie hier das
Datum auf.

Bielefeld, _____

Unterschrift volljährige/r Schüler/in

Unterschrift Schulleitung

Unterschrift Erziehungsberechtigte, bei minderjährigem Schüler/in

Sofern nur ein/e Erziehungsberechtigte/r unterschreibt, wird von diesem bestätigt, dass er/sie entweder die alleinige elterliche Sorge für den/die Schüler/in hat oder mit Einwilligung und in Vertretung des/r anderen Erziehungsberechtigten handelt.

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r, bei minderjährigem Schüler/in

Hier muss die
Schule
unterschreiben.

**Bei alleinerziehenden
Elternteilen:**

Bitte hier die Unterschrift
des Elternteils, bei dem die
Schülerin oder der Schüler
die meiste Zeit lebt.

العقد؟ يوقع أن يجب الذي من

18 سن فوق التلميذ او التلميذة هل

_____ ، بيليفيلد

التلميذ او التلميذة توقيع هنا يرجى :كذلك الأمر كان إذا

_____ هنا التوقيع المدرسة على يجب

هنا التاريخ كتابة الرجاء

المدرسة مدير توقيع



_____ البالغ التلميذ توقيع

الوالدين المثال سبيل على(القانوني الوصي توقيع هنا يرجى :كذلك يكن لم إذا



_____ القاصر للتلميذ او للتلميذة القانوني الوصي توقيع

الوقت معظم التلميذ او التلميذة معه يعيش الذي الوالدين أحد توقيع هنا يرجى :بمفرده التربية على للقائم بالنسبة

عن ونياية بموافقة يتصرف أو للتلميذ منفردة أبوية رعاية لديه إما هي / أنه يؤكد فإنه ، بالتوقيع فقط واحد القانوني الوصي قام إذا
الآخر القانوني الوصي



_____ القاصر للطلاب القانوني الوصي توقيع